

Neh

Chapter 4

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיַּחַר	תְּחִלָּה	אֶת־	בּוֹנִים	אֲנַחְנוּ	כִּי־	סַבְלַט	שָׁמַע	כְּאִשֶּׁר	וַיְהִי	1
ve-kızdı	suru	-i	inşa-ediyoruz	biz	-ki	Sanballat	duydu	zaman-ki	ve-oldu	
H2734	H2346	H0853	H1129	H0587		H5571	H8085		H1961	
			הַיְהוּדִים:	עַל־	וַיֵּלֶעַג	הַרְבֵּה	וַיִּכְעַס	לֹא		
			Yahudiler'e	-e	ve-alay-etti	çok	ve-öfkeleni	ona		
			H3064		H3932		H3707			

Sanballat surları onardığımızı duyunca öfkeden deliye döndü. Bizimle alay etmeye başladı.

וַיֹּאמֶר	לְפָנַי	אָחִיו	וַחִיל־	שָׁמַרְיוֹן	וַיֹּאמֶר	מָה	הַיְהוּדִים	2
ve-dedi	önünde	kardeşlerinin	ve-ordusunun	Samiriye'nin	ve-dedi	ne	Yahudiler	
H0559	H6440	H0251	H2426	H8111	H0559	H4100	H3064	
הָאֲמֹלִים	עֲשִׂים	הַיַּעֲזֹבוּ	לָהֶם	הַיִּזְבָּחוֹ	הַיִּכְלוּ	בַּיּוֹם		
zayıf	yapıyorlar	mi-bırakacaklar	kendilerine	mi-kurban-kesecekler	mi-bitirecekler	günde		
H0537			H1992	H2076	H3615	H3117		
הַיְחִיּוֹ	אֶת־	הָאֲבָנִים	מֵעֲרָמוֹת	הָעֶפֶר	וְהַזֶּה	שָׂרוּפוֹת:		
mi-canlandırıcaklar	-i	taşları	yığınlarından	toprağın	ve-onlar	yanmış		
H2421	H0853	H0068	H6194	H6083	H1992	H8313		

Dostlarının ve Samiriye ordusunun önünde, ‹‹Bu zavallı Yahudiler ne yaptıklarını sanıyorlar?›› dedi, ‹‹Onlara izin verirler mi? Kurban mı kesecekler? Bir günde mi bitirecekler? Küle dönmüş molozların arasından taşları mı canlandıracaklar?››

וְטוֹבִיָּה	הָעַמּוֹנִי	אֶצְלוֹ	וַיֹּאמֶר	גַּם	אֲשֶׁר־	הֵם	בּוֹנִים	אִם־	יֵעָלֶה	3
ve-Tobiya	Ammonlu	yanında	ve-dedi	hatta	-ki	onlar	inşa-ediyorlar	eğer-	çıkarsa	
H2900	H5984	H0681	H0559	H1571	H1992	H1129	H5927			
שׁוֹטֵל	וּפְרָץ	חֹמַת	אֲבָנֵיהֶם:	פ						
tilki	ve-yıkacak	surunu	taşlarının	P						
H7776	H6555	H2346	H0068							

Yanında duran Ammonlu Tobiya, ‹‹Yaptıkları şu taş duvara bak! ›› dedi, ‹‹zerine bir tilki çıksa yıkılır.››

שָׁמַע	אֱלֹהֵינוּ	כִּי־	הָיִינוּ	בְּנֹהָ	וְהִשָּׁב	הַרְפָּתָם	אֶל־	רֵאשָׁם	4
duy	Elohim'imiz	-ki	olduk	ashağılanmış	ve-döndür	hakaretını	-e	başlarına	
H8085	H0430		H1961	H0939	H7725	H2781	H0413		
וַתֵּן	לְבָיָה	בְּאֶרֶץ	שְׁבִיָּה:						
ve-ver-onları	yağmaya	ülkesinde	esaretin						
H5414	H0961	H0776	H7633						

O zaman şöyle dua ettim: ‹‹Ey Tanrımız, bize kulak ver! Hor görüyorlar bizi. Onların aşağılamlarını kendi başlarına döndür. Sürüldükleri ükede yağmaya uğrasınlar.

5 וְאֵל-תִּכְסֵּם עַל-עוֹנְמֵי וְחַטָּאתֵם מִלְּפָנַי אֶל-תִּמְחָה כִּי
ve-örtme örtme -i suçlarını suçlarını öntme önünden silme silme çünkü silinmesin
H0408 H6440 H5771 H3680 H0408

הַכְּעִיסוּ לְנַגְדֵּי הַבּוֹנִים: קִזְדִּירְדִּילָר
kızdırdılar karşılarında inşa-edenlerin inşaa-edenlerin
H5048 H3707 H1129

Suçlarını bağışlama, günahlarını unutma.
Çünkü biz çalışanları
aşağıladılar.››

6 וְנִבְנְהָ אֶת-הַחֹמָה וְתִקְשָׁר כָּל-הַחֹמָה עַד-חֲצִינָה וַיְהִי לֵב
ve-inşaa-ettik -i suru ve-bağlandı tüm-sur -e-kadar yarısına ve-öldü yürek
H0853 H1129 H2346 H7194 H3605 H2346 H5704 H2677 H1961

לְעֵם לְעִשׂוֹת: פ
çalışmak-için halka P

Surun onarımına devam ettik; yarıyüksekliğe kadar suru tamamladık.
Çünkü herkes canla başla çalışıyordu.

7 וַיְהִי כַאֲשֶׁר שָׁמַע סַנְבַּלַּט וְטוֹבִיָּה וְהָעֲרָבִים וְהָעַמֹּנִים וְהָאֲשֻׁדּוֹרִים
ve-öldü zaman-ki zaman-ki zaman-ki zaman-ki zaman-ki zaman-ki zaman-ki zaman-ki
H1961 H8085 H5571 H2900 H3389 H2346 H0724 H5927 H0796 H5984

כִּי-עָלְתָה אֲרוּכָה לְחַמּוֹת יְרוּשָׁלַם כִּי-הִחְלוּ הַפְּרָצִים לְהִסְתֵּם וַיִּחַר
-ki çıktı şifa surlarına Yeruşalim'in -ki başladı gedikler kapatılmaya ve-kızdı
H3389 H2346 H0724 H5927 H2734 H6555

לָהֶם מְאֹד: לָהֶם
çok onlara H3966

Sanballat, Toviya, Araplar, Ammonlular ve Aşdotlular Yeruşalim surlarındaki
onarımın ilerlediğini, gediklerin kapanmaya başladığını
duyunca çok ökfelendiler.

8 וַיִּקְשְׁרוּ כָל־הַיְחִידִים לְבֹא בִירוּשָׁלַם לְהִלָּחֵם בִּירוּשָׁלַם וְלַעֲשׂוֹת לֹ
ve-düzdiler hepsi birlikte gelmek-için savaşmak-için Yeruşalim'de ve-yapmak-için ona
H3605 H7194 H0935 H3389

תוֹעָה: תוֹעָה
kargaşa H8442

Hepsi bir araya gelerek Yeruşalime karşısavaşmak ve kentte
karışkçıkarmak içndüzen kurdular.

9 וְנִתְפַּלֵּל אֶל-הַיְהוָה וְנִקְשְׁרוּ מִשְׁמֵר וְעָלִיהֶם יוֹמָם וְלַיְלָה מִפְּנֵיהֶם:
ve-dua-ettik -e Elohim'imize ve-koyduk nöbetçi üzerlerinde gündüz ve-gece yüzlerinden
H0413 H6419 H4929 H5975 H0430 H3915 H3119 H6440

Ama biz Tanrımıza dua ettik ve gece gündüz onları gözetlesinler diye
nöbetçiler diktik.

10 נוֹכַל לא וְאֵנְחֵנוּ תְּרַבָּה וְהַעֲפָר הַסֶּכֶל כֹּחַ כְּשֶׁלִּי וְהוֹדָה וַיֹּאמֶר
yapamayacağız değil ve-biz çok ve-toprak hammalın gücü azaldı Yahuda ve-dedi
H3201 H3808 H0587 H6083 H5449 H3782 H3063 H0559

לְבָנוֹת בְּחוּמָה:
inşa-etmek surda
H1129 H2346

O sırada Yahudaılar, ‹‹Yük taşıyanların gücütükendi›› dediler, ‹‹O kadar moloz var ki, artık surların onarımınısürdüremiyoruz.››

11 וַיֹּאמְרוּ צָרֵינוּ לֹא יָדְעוּ וְלֹא יֵרְאוּ עַד אֲשֶׁר-
ve-dediler düşmanlarımız değil bilecekler ve-değil görecekler -e-kadar-ki -e-kadar
H0559 H3808 H3045 H3808 H7200 H5704

נְבוֹא אֶל- תּוֹכֶם וְהַרְגָנוּם וְהִשְׁבַּתְנוּ אֶת- הַמְּלָאכָה:
varacak -e içlerine ve-öldürelim-onları ve-durduralim -i işi
H0935 H0413 H8432 H2026 H0853 H4399

Düşmanlarımız ise, ‹‹Onlar anlamadan, bizi görmeden aralarına girip hepsini öldürerek bu işe son verelim›› diye düşnüyorlardı.

12 וַיְהִי כֵּן וַיָּבֵיא זְמַן אֲשֶׁר- בָּאוּ הַיְהוּדִים הַיֹּשְׁבִים אֲצֵלָם וַיֹּאמְרוּ לָנוּ עֲשֵׂר פְעָמִים
ve-oldu zaman-ki- geldi Yahudiler oturanlar yanında yanlarında bize on kere
H1961 H0935 H3064 H3427 H0681 H0559 H6235 H6471

מִכָּל- הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר- תָּשׁוּבוּ עָלֵינוּ:
tüm- yerlerden -ki dönün üzerimize
H3605 H4725 H7725

Çevrede yaşayan Yahudiler gelip on kez bizi uyardılar. ‹‹Yanımıza gelin, yoksa size her yönden saldıracaklar›› dediler.

13 וַאֲעֲמִיד וַאֲעֲמִיד וְאֶקְוֶה וְאֶקְוֶה וְאֶקְוֶה וְאֶקְוֶה וְאֶקְוֶה וְאֶקְוֶה
ve-koydum ve-koydum ve-koydum ve-koydum ve-koydum ve-koydum
H5975 H5975 H5975 H5975 H5975 H5975

וְאֶקְוֶה וְאֶקְוֶה וְאֶקְוֶה וְאֶקְוֶה וְאֶקְוֶה וְאֶקְוֶה וְאֶקְוֶה וְאֶקְוֶה
ve-koydum ve-koydum ve-koydum ve-koydum ve-koydum ve-koydum ve-koydum ve-koydum
H5975 H5975 H5975 H5975 H5975 H5975 H5975 H5975

Bu yüzden, surların en alçak yerlerinin arkasına, tamamlanmamış yerlere, çeşitli boylardan kılıçlı, mızraklı, yaylı adamlar yerleştirdim.

14 וַאֲרָא וְאֶקְוֶה וְאֶקְוֶה וְאֶקְוֶה וְאֶקְוֶה וְאֶקְוֶה וְאֶקְוֶה וְאֶקְוֶה
ve-gördüm ve-kalktım ve-dedim -e soylulara ve- yöneticilere ve- ger-i-kalanına
H7200 H0559 H0413 H2715 H0413 H5461 H0413

הָעָם אֶל- תִּירְאוּ מִפְּנֵיהֶם אֶת- אֲדֹנָי הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא זָכְרוּ
halkın korkmayın korkmayın yüzlerinden Adonay'i -i büyük ve-korkunç hatırlayın
H0408 H3372 H6440 H0853 H0136 H3372 H2142

וְהִלַּחְמוּ עַל- אַחֵיכֶם בְּנוֹיְכֶם וּבְנֹתֵיכֶם וּבְרֵיכֶם:
ve-savaşın için- kardeşleriniz oğullarınız ve-kızlarınız karılarınız ve-evleriniz
H0251 H0251 H1323 H0802

Durumu görünce ayağa kalktım; soylulara, görevlilere ve geri kalan herkese, ‹‹Onlardan korkmayın!›› dedim, ‹‹Yüce ve görkemli Rabbi anımsayın. Kardeşleriniz, oğullarınız, kızlarınız, karılarınız, evleriniz için savaşnın››

20 אֱלֹהֵינוּ אֱלֵינוּ הַקְּבָצוּ שָׁמָּה הַשּׁוֹפָר קוֹל אֶת־ הַשְּׁמֵעוּ אֲשֶׁר בְּמָקוֹם 20
Elohim'imiz bize toplanın oraya boruğanın sesini -i duyarsanız ki yerde
H0430 H0413 H6908 H8033 H7782 H0853 H8085 H4725

לָנוּ: יִלְחָם
bizim-için savaşacak

Nereden boru sesini işitirseniz, orada bize katılın. Tanrımız bizim için savaşacak.››

21 עַד הַשָּׁחַר מִזְעֵלוֹת בְּרַמְתִּים מִחֲזִיקִים וְחֶצְיִם בְּמִלְאָכָה עֲשִׂים וְאַנְחֵנוּ 21
-e-kadar şafağın doğuşundan mızrakları tutan ve-yarısı işte yapan ve-biz
H5704 H7837 H5927 H7420 H2388 H2677 H4399 H0587

זָאת הַכּוֹכָבִים: יִלְחָם
yıldızların çıkışına
H3556 H3318

İşte böyle çalışıyorduk. Yarımız gün doğumundan yıldızlar görünene kadar mızraklarla nöbet tutuyordu.

22 יְרוּשָׁלַם בְּתוֹךְ יְלֵינוּ וְנִעְרָו אִישׁ לְעָם אֲמַרְתִּי הֵיאֵה בָּעֵת גַּם 22
Yeruşalim'in içinde gecelesin ve-hizmetkârı adam halka dedim o o-zamanda hatta
H3389 H8432 H5288 H0376 H0559 H1931 H6256 H1571

וְהָיוּ לָנוּ מִשְׁמָר הַלַּיְלָה וְהָיוּ לָנוּ מִשְׁמָר הַלַּיְלָה וְהָיוּ לָנוּ מִשְׁמָר הַלַּיְלָה
iş ve-gündüz nöbetçi gece bize ve-olsunlar-
H4399 H3117 H4929 H3915 H1961

O sırada halka, ‹‹Herkes geceyi yardımcısıyla birlikte Yeruşalimde geçirsin›› dedim, ‹‹Gece bizim için nöbet tutsunlar, gündeüz de çalışsınlar.››

23 אַחֲרַי אֲשֶׁר הַמְּשָׁמַר וְאֲנִשִּׁי וְנַעֲרַי וְאֲתִי אֲנִי וְאִין 23
arkamdaydı ki muhafızın ve-adamları ve-gençlerim ve-kardeşlerim ben ve-yoktu
H4929 H0376 H5288 H0251 H0589 H0369

ס : הַמַּיִם: אִישׁ שְׁלִחָו בְּנֵדֵינוּ פִּשְׁטִים אֲנַחְנוּ אֵין
S su silahı adam giysilerimizi çıkarın biz yoktu-
H4325 H7973 H0376 H6584 H0587 H0369

Ne ben, ne kardeşlerim, ne adamlarım, ne de yanımdaki nöbetçiler, giysilerimizi çıkarmadık. Herkes suya bile silahıyla gitti.